

ISSN (Cetak): 2549-810X
E ISSN (Online): 2828-5034



KOLITA 23

Konferensi Linguistik Tahunan Atma Jaya Kedua Puluh Tiga
Tingkat Internasional

Diselenggarakan secara Hybrid

Bahasa dan Budaya

Fonologi

Pragmatik

Pemerolehan Bahasa

Sintaksis

Semantik

Morfologi

Fonetik

Linguistik

Sosiolinguistik

Pusat Kajian Bahasa dan Budaya
Universitas Katolik Indonesia Atma Jaya
2025

**PROSIDING KONFERENSI LINGUISTIK TAHUNAN ATMA JAYA
(KOLITA) 23**

PENYUNTING:

Ekarina, Ph.D.

Yanti, Ph.D.

REVIEWER ABSTRAK:

Yanti, Ph.D.

Christine Manara Ph.D.

Dr. Anna Marietta da Silva

Ferdinan Okki Kurniawan, Ph.D.

Ekarina, Ph.D.

Dr. Engliana

Dr. Katharina E. Sukamto

PENGUMPUL NASKAH:

Rosabela Christina

WEBSITE KOLITA:

Disva Vernanda

Dharma Halim Sunarly

KATA PENGANTAR

Pusat Kajian Bahasa dan Budaya Universitas Katolik Indonesia Atma Jaya (PKBB Unika Atma Jaya) bersyukur atas suksesnya pelaksanaan Konferensi Linguistik Tahunan Atma Jaya ke-23 (KOLITA 23) yang telah dilaksanakan secara *hybrid* pada 1–3 Juli 2025 di Kampus Semanggi. PKBB mengapresiasi antusiasme para dosen, guru, peneliti, dan pemerhati bahasa yang menjadikan KOLITA sebagai wadah diseminasi hasil penelitian di bidang linguistik dan linguistik terapan. Tahun ini, KOLITA kembali menjadi titik temu para peneliti dari beragam institusi nasional maupun internasional. Di tahun ke-23 penyelenggaraan, kami bergembira dapat berjumpa kembali dengan rekan-rekan yang telah lama bersama KOLITA sekaligus menyambut peserta yang baru pertama kali bergabung.

Prosiding KOLITA 23 memuat makalah-makalah yang telah dipresentasikan dan direvisi oleh para penulis berdasarkan masukan dari dewan editorial, penelaah, dan peserta. Prosiding diterbitkan melalui Open Journal Systems (OJS) dan dapat diakses secara daring secara gratis (open access) di <https://ejournal.atmajaya.ac.id/index.php/kolita>.

Penerbitan prosiding ini merupakan wujud komitmen PKBB terhadap penelitian linguistik yang inklusif, berdampak, dan berkelanjutan. Inklusivitas tercermin dari keragaman topik—antara lain sastra, identitas, antropolinguistik, sosiolinguistik, linguistik deskriptif, linguistik forensik, dan pengajaran bahasa. Sumber data pun beragam, meliputi bahasa-bahasa daerah di Indonesia maupun bahasa asing seperti bahasa Inggris, dan bahasa Arab. Kami berharap karya-karya ini dapat disebarluaskan secara terbuka melalui laman OJS agar berdampak bagi masyarakat luas, dan dapat menginspirasi penelitian berikutnya untuk memperkuat ekosistem penelitian linguistik yang berkelanjutan.

PKBB menyampaikan terima kasih yang sebesar-besarnya kepada para pembicara undangan, pembicara pleno, dan pemakalah sesi paralel atas kontribusi dan berbagi wawasannya di KOLITA 23. Ucapan terima kasih juga kami sampaikan kepada Ketua Lembaga Penelitian dan Pengabdian kepada Masyarakat Unika Atma Jaya atas dukungannya; kepada American Institute for Indonesian Studies (AIFIS) atas dukungan sponsor; kepada para penelaah, moderator, serta seluruh anggota panitia yang telah bekerja dengan penuh dedikasi sehingga KOLITA 23 dan prosiding ini terselenggara dengan baik.

Akhir kata, semoga KOLITA 24 pada tahun 2026 kembali terselenggara dengan sukses. Kami berkomitmen untuk menjaga keberlanjutan forum ini sebagai wahana jejaring peneliti kebahasaan di Indonesia.

Jakarta, September 2025
Ketua Panitia Pelaksana,

Ekarina, Ph.D.

DAFTAR ISI

Halaman Sampul		i
Susunan Tim		ii
Kata Pengantar		iii
Daftar Isi		iv-vi
Agis Andriani, Yuyus Saputra, Hasna Nurul F.	ANALYZING THE REPRESENTATION OF PANCASILA VALUES IN ENGLISH FOR NUSANTARA AN APPRAISAL ANALYSIS	1-9
Agustinho Da Conceicao Anuno	BAHASA DAN IDENTITAS DI TIMOR LESTE: SEBUAH KAJIAN MULTILIGUALISME	10-16
Amalia Fajriyyatin Najichah, Dhanu Priyo Widodo	PENGUNAAN GAYA BAHASA FIGURATIF DALAM WACANA KAMPANYE PEMILIHAN UMUM DI KOTA JAYAPURA	17-26
Amanda Puspanitaning Sejati, Heri Ridwan, Rafika Rosyda, Dwwi Dolifah	POLITENESS OF DELIVERING BAD NEWS IN CLASSIC NOVELS AS A CULTURAL REFLECTION	27-36
Asih Restu Fadhilah, Muhammad Nabil Azzahran, Sahnaz Farah Aulia	CODE SWITCHING IN RADITYA DIKA'S PODCAST : "JURUS PAMUNGKAS KETIKA BIKIN LAGU"	37-46
Aulia Rachma Pratiwi, Natasya Ayu Salsabilla	PELANGGARAN PRINSIP KERJASAMA MAKSIM DAN RELEVANSI PADA BUKU HUMOR REMAJA	47-55
Chamila Shaumy Raifatiyana, Dhuha Hadiyansyah	ANALYSIS OF VERBAL ATTACKS BETWEEN WIBU AND KPOERS FANS ON TIKTOK: CASE STUDY OF THE @PACSTUDIO ACCOUNT	56-63
Chyndy Febrindasari, Najahan Musyafa, Millatuz Zakiyah	NARASI PATAH HATI LAKI-LAKI DALAM LIRIK LAGU JAWA POPULER: ANALISIS PERSPEKTIF GENDER DAN BUDAYA	64-76
Clara Herlina Karjo	A COMPARATIVE ANALYSIS OF POETRY TRANSLATION USING THREE AI TOOLS	77-83
Fatima El Zahraa	PERGESERAN BENTUK DAN MAKNA KOSAKATA ARAB JAMA'AH DI INDONESIA: KAJIAN SOSIOLINGUISTIK	84-93
Heny Kurniawati	FENOMENA PENGGUNAAN KATAKANA PADA KEMASAN MINUMAN DI INDONESIA	94-105
Ida Ayu Maharani	LANGUAGE DYNAMICS AND DIGITAL IDENTITY: A STUDY OF THE VIRTUAL LINGUISTIC LANDSCAPE ON @TANYAKANRL	106-114

Imamah, Ajat	PERGESERAN BAHASA MADURA YANG DISEBARKAN OLEH TKI MALAYSIA YANG PULANG KAMPUNG	115-121
Ita Fitriana, Darsita Suparno	INTERAKSI ELEMEN MULTIMODAL DALAM TANDA DAN PAPAN NAMA SEBAGAI REPRESENTASI BUDAYA DI LOKAWISATA BATURRADEN	122-134
Junaedi Setiyono	GOOGLE TRANSLATE VS. HUMAN TRANSLATOR IN TRANSLATING INDONESIAN LITERARY TEXT OF MUNA MASYARI'S SHORT STORY KETUK LUMPANG INTO ENGLISH	135-144
Kayla Hasna, Dhuha Hadiyansyah	THE USE OF 'MAGHRIB' AS A FORM OF SKIN COLOR DISCRIMINATION	145-151
Kristina Sondack, Isabella Astrid Siahaya	REPRESENTASI NILAI PERJUANGAN DALAM MERAH CITA-CITA PADA FILM GRAN TURISMO	152-161
Mei Rianto Chandra	ANALYSIS OF IDIOM TRANSLATION STRATEGIES IN YU HUA'S NOVEL FROM MANDARIN TO INDONESIAN	162-171
Morada Tetty, Johannes Jefria Gultom	DISPARITY OF THE ENGLISH FORMAL AND INFORMAL LANGUAGE ON THE STUDENTS' SPOKEN TEXT : A STUDY ON DICTION AND NONVERBAL ELEMENTS	172-177
Namira Choirani Fajri	KETAKUTAN DALAM IMAN: ANALISIS SEMIOTIKA PEIRCE PADA FILM HOROR-RELIGI	178-191
Ni Luh Putu Unix Sumartini	TEKS DAN KONTEKS LITERASI GEN ALPHA PADA INTAGRAM DAN TIKTOK : KAJIAN LINGUISTIK SISTEMIK FUNGSIONAL	192-199
Nico Harared, Syahyuri, Tri Rahayu Mayasari, Riyanto	NAMING F&B BUSINES IN MARGONDA DEPOK: WORD FORMATION STUDY	200-205
Nur Rizka Kadir, Elisabeth Kivana Damayanti, Rozana Argandari	SELF-PRAISE AS A STRATEGY OF SELF-PRESENTATION: A SOCIOPRAGMATICS STUDY OF INDONESIAN LINKEDIN USERS	206-213
Ramdan Sukmawan	BAGAIMANA PRAGMATIK KRITIS DAPAT MENGUNGKAP IDEOLOGI DALAM WAYANG SUKURAGA	214-220
Rebecca Evelyn Laiya, Merri Anna Kristina Laia	THE MEANING OF THE WORD YADUHU IN NIAS LANGUAGE: ANTHROPOLINGUISTICS STUDY	221-227
Restu Kurniawan, Yarno, Ali Nuke Affandy	STRATEGI VARIASI BAHASA BALIHO IKLAN CALEG TAHUN 2024: PILIHAN BAHASA DAN SEGMENTASI KELAS SOSIAL PEMILIH (PENDEKATAN TEORI VARIASI SOSIAL - WILLIAM LABOV)	228-238

Ridho Tyas Pratama	INDONESIAN VERBAL PREFIXES: MAPPING FORMS AND FUNCTIONS	239-244
Riki Nasrullah	ARTIFICIAL INTELLIGENCE IN LANGUAGE REVITALIZATION: A SYSTEMATIC REVIEW OF GLOBAL CHALLENGES AND OPPORTUNITIES	245-257
Rizki Amalia Sholihah	VARIASI MORFOLOGI BAHASA JAWA PONOROGO: AFIKSASI, REDUPLIKASI, DAN PEMAJEMUKAN DALAM KONTEKS SOSIOLINGUISTIK	258-270
Rosiana Setia, Yohanna Claudia Dhian Ariani H.	PENGUNAAN STORY JUMPER UNTUK MENULIS CERITA PADA SISWA KELAS III SEKOLAH DASAR	271-280
Shinta Pramesti Burhan	KILIR LIDAH DAN SENYAPAN PADA PRODUKSI UJARAN CALON PRESIDEN DALAM DEBAT PERTAMA CALON PRESIDEN 2024-2029: KAJIAN PSIKOLINGUISTIK	281-284
Sofia Uswatunisa, Indah Tri Purwanti, Eliwanti	CULTURAL REPRESENTATION IN EFL TEXTBOOKS BY INDONESIAN GOVERNMENT: A STUDY OF " <i>WHEN ENGLISH RINGS A BELL</i> " IN THE INDONESIAN CONTEXT	285-291
Stella Talitha, Sandi Budiana, Aam Nurjaman, Vickry Fadillah	PENGEMBANGAN E-MODUL PEMBELAJARAN MENULIS TEKS NEGOSIASI KELAS X SMK	292-305
Suci Madalena, Ratih Kirana Suryo Puteri	UJARAN KEBENCIAN PADA GANJAR PRANOWO MENJELANG PEMILU 2024 DI MEDIA SOSIAL TWITTER : LINGUISTIK FORENSIK	306-315
Tri Indrayanti, Irma Andini, Awalinda Ni'maturrochmah, Jati Wahyu Dwi Utari	PEMATUHAN DAN PELANGGARAN PRINSIP KESANTUNAN WARGANET DALAM KOLOM KOMENTAR INSTAGRAM @PRABOWO	316-328
Tri Wahyu Retno Ningsih, Debyo Saptono, Ayesa	DIALOG DALAM ERA DIGITAL: PERBANDINGAN PODCAST MANUSIA DAN CHATBOT AI MELALUI ANALISIS ISI DAN NARATIF	329-342
Wilham George Louhenapessy, Sunardo Panjaitan	TOWARD A 'HALF-MACHINE, HALF-HUMAN' TRANSLATOR FOR LOCAL MALAY: A SIMPLE TRANSLATION APP	343-351